

Zeitschrift:	Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale
Herausgeber:	Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner
Band:	- (2011)
Heft:	3
Rubrik:	L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement = Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement / Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau

MANIFESTATION

(Re)Construire la ville autrement?

Le Forum 11 s'inscrira dans le cadre des manifestations marquant le 1000^e anniversaire de la Ville de Neuchâtel.

Face à une croissance démographique vigoureuse, la pression sur le territoire s'accentue et un consensus se dégage pour concentrer le développement dans les espaces déjà construits. Mais ce processus de densification ne peut se résumer à viser un simple coefficient et doit s'accompagner d'une profonde réflexion sur la notion de qualité. Ce n'est qu'en offrant un espace de vie de qualité qui satisfait aux exigences actuelles en termes de mobilité que l'on pourra espérer maîtriser le développement de l'environnement construit.

La journée du 24 juin 2011 présentera l'opportunité d'approfondir des thèmes qui manquent encore souvent dans les projets développés aujourd'hui: Comment définir et améliorer la qualité de la vie en milieu urbain? Comment promouvoir la mixité fonctionnelle et sociale? Quels sont les caractéristiques et les apports d'une urbanité bien comprise?

Date: 24.06.2011

Lieu: Neuchâtel

Informations: Ecoparc Neuchâtel,
tél. 032 721 11 74, info@ecoparc.ch,
www.ecoparc.ch

Datum: 28.06.2011

Ort: Stadttheater Olten, Frohburgstrasse 1

Informationen: www.vlp-aspan.ch/de/agenda

MANIFESTATION

Sites contaminés – sujets d'actualité dans la pratique

Les sites contaminés sont un thème environnemental qui revêt encore une très grande importance en Suisse. La construction sur des sites pollués et l'obligation de prendre des mesures d'investigation, de surveillance ou d'assainissement donnent souvent lieu à une série de problèmes juridiques. Les questions relatives à la répartition des frais préoccupent particulièrement les autorités d'exécution et les conseillers juridiques. Le séminaire de l'ADE examinera la pratique en matière d'exécution et esquissera des solutions pour les domaines posant actuellement problème.

Le premier volet du séminaire expliquera comment la législation suisse sur les sites contaminés a évolué jusqu'ici et quels développements sont attendus à l'avenir. Nous jetterons aussi un coup d'œil vers l'Allemagne et étudierons en profondeur la notion de perturbateur, une figure juridique centrale pour la prise en charge des coûts.

Le second volet du séminaire sera consacré aux questions actuelles relatives au droit et à l'exécution dans les domaines de la gestion des sites contaminés, de la répartition des coûts et des indemnités OTAS. Quelles sont les conditions-cadres posées par l'art. 3 OSites pour construire sur des sites contaminés? Quel rôle joue la succession juridique dans la prise en charge des frais? Qui a droit aux indemnités OTAS? Le séminaire se terminera par un débat public offrant aux participants l'opportunité de poser leurs questions aux conférenciers.

Date: 29.06.2010

Lieu: Landhaus, Soleure

Informations: Association pour le droit de l'environnement (ADE), tél. 044 241 76 91,
info@vur-ade.ch, www.vur-ade.ch

MANIFESTATION

Marché de la recherche regiosuisse & Colloque sur le développement régional 2011

La manifestation se tiendra le 1^{er} septembre 2011, à Lausanne. Cette année, la Communauté d'études pour l'aménagement du territoire (CEAT), une institution de Suisse romande, est venue rejoindre les partenaires. Pour le colloque, des experts réputés dans le domaine de la politique régionale et du développement régional interviendront en tant que conférenciers. Le Marché de la recherche offre à nouveau cette année la possibilité d'aborder avec des experts des questions pertinentes pour la pratique du développement régional et de la politique régionale.

La manifestation s'adresse aux actrices et acteurs de la recherche dans les hautes écoles ou les instituts de recherche privés, aux représentantes et représentants de la Confédération, des cantons et des régions, ainsi qu'aux autres personnes intéressées par ce thème.

Le colloque portera son regard au-delà des frontières de la Suisse et se focalisera sur l'échange scientifique avec des experts des pays voisins. Il s'agira, à partir de la pratique observée en matière de développement régional en Suisse, de débattre des questions suivantes: comment les politiques régionales sont-elles conçues dans ces pays limitrophes? Quelles sont les grandes tendances constatées ces dernières années? Quels succès et échecs a-t-on enregistrés et quels sont les thèmes qui marquent actuellement les débats de politique régionale?

Le Marché de la recherche regiosuisse vous offre la possibilité de participer activement à la manifestation. Vous pourrez échanger avec d'autres participants et discuter des questions d'actualité. Vous avez les possibilités suivantes:

— Tables thématiques: Présentez un thème d'actualité pour une discussion animée par un modérateur à l'une des tables thématiques et profitez des inputs de participants qualifiés. Les thèmes susceptibles d'être traités dans ce contexte peuvent porter sur l'ensemble du domaine du développement régional et de la politique régionale, tant au niveau national qu'international.

— Présentation de posters: Présentez vos résultats de recherche les plus récents sous forme d'un poster, et discutez votre thème avec des participants pendant le Marché de

VERANSTALTUNG

Planen und Bauen auf Bahnarealen

In der Vergangenheit haben Vorhaben auf Bahnarealen immer wieder zu Koordinationsproblemen und Unstimmigkeiten zwischen den Städten und der SBB geführt. Aus diesem Grund haben die SBB, die Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPA, die Städteposition CH und der Schweizerische Städteverband vor zwei Jahren das Gespräch gesucht. Im Rahmen dieser Gespräche hat die SBB ihre Strategie und lösungsorientierte Stossrichtungen zur künftigen Zusammenarbeit mit den Städten und Gemeinden präsentiert. Diese Vorschläge werden an einer gemeinsamen Veranstaltung der VLP-ASPA, des Schweizerischen Städteverbandes und der SBB in Olten den Städten, Gemeinden und weiteren interessierten Kreisen vorgestellt und mit ihnen diskutiert.

la recherche. Des textes en lien avec des posters sélectionnés seront publiés dans les actes du colloque.

— Stand de présentation de votre organisation: Présentez votre organisation par un stand attrayant dans le cadre du Marché de la recherche et nouez des contacts avec d'autres institutions de recherche et des mandants potentiels.

Date: 01.09.2011

Lieu: EPFL Lausanne, Bâtiment CO Coupole
Délai d'inscription pour des contributions (table thématique, stand de présentation, poster): 17.06.2011; délai d'inscription pour les participants: 12.08.2011

Informations:

www.regionuisse.ch/reseau-de-recherche

interessantesten war die Lagerung direkt vor dem Tunnelportal. So wurde die Landschaft auf der Allmend Stettbach geformt.

Die entstandene Trocken-Steppe dient unzähligen, teilweise sehr seltenen Tieren und Pflanzen als Lebensraum. Der lehmig, mergelige Boden trocknet im Sommer sehr stark aus. Trockenheitsspezialisten mögen das und überstehen auch die heißen Sommermonate unbeschadet. Seltene Pflanzen locken auch seltene Tiere an. Die Vielfalt der Arten, die es auf der Allmend Stettbach zu entdecken gibt, ist außergewöhnlich hoch. Nehmen Sie Platz auf dem Hochsitz, genießen Sie die Aussicht und erleben Sie die Allmend Stettbach aus einer neuen Perspektive.

Datum: noch bis im Dezember 2011

Ort: Allmend Stettbach

Informationen: www.s5-stadt.ch

NOUVELLE

50 rues piétonnes à Genève en 2011

Un peu plus de deux ans après son lancement, l'initiative «pour 200 rues piétonnes» des Verts Genevois remporte un succès important. Le Conseil administratif de la ville de Genève a sélectionné 50 rues et tronçons pour un premier lot de mise en œuvre. Celle-ci devrait se poursuivre à raison de 50 rues par année, avec un budget annuel d'environ CHF 5 mio. de francs.

Informations: www.fussverkehr.ch/fr/actuel

NACHRICHT

Best of Swiss Web 2011:

Zweimal Gold für «zeitraumaargau»

Das Videoportal zur Raumentwicklung des Kantons Aargau wurde am 31. März von den Fachjurys von «Public Affairs» und «Creation» zur besten Website erkoren. Produziert und konzipiert wurde sie von der Basler AV-Produktion Visavista AG, realisiert in Zusammenarbeit mit der Zürcher Webdesign-Agentur Hinderling Volkart und Studierenden am Institut für Medienwissenschaft der Universität Basel.

Urteil der Fachjury Public Affairs: Diese Site bietet eine sehr ansprechende, beeindruckend schnelle, innovative, mehrdimensionale Erschliessung von Video-Archivmaterial. Dabei wird ein Anspruch exemplarisch eingelöst: Hohe – a priori generische – Usability wird dank der erschlossenen Inhalte mit unverwechselbarer Identität vereint. Dieser Anspruch wird in Zukunft sehr an Bedeutung gewinnen, weil die Menschen der Uniformierung der staatlichen Sites je länger desto überdrüssiger werden. Hier ist der Anspruch überzeugend wie selten zuvor umgesetzt.

Urteil der Fachjury Creation: Die Raumentwicklung des Kantons Aargau ist mittels des Videoportals www.zeitraumaargau.ch spannend und intelligent dokumentiert worden. Dank der multimedialen Umsetzung der Website sind die 400 Filme nicht nur nach Kriterien wie Raum, zeit und Themen, sondern auch über verschiedene Darstellungen auf der Karte des Kantons zugänglich. Visuell und bezüglich der Interaktion ein unvergleichliches Erlebnis und perfekt im Medium Internet umgesetzt. Ein solches Projekt, lanciert von einem kantonalen Departement, setzt Massstäbe und verdient eine würdige Auszeichnung.

Informationen: www.zeitraumaargau.ch

NACHRICHT

70 Prozent der Gefahrenkarten realisiert

Die Kantone befinden sich bei der Erstellung der Gefahrenkarten im Schlussspurt. 70 Prozent der Karten sind realisiert, die verbleibenden 30 Prozent haben die Kantone nun in Angriff genommen oder stehen kurz vor Abschluss. Einige grosse Kantone können jedoch die vom Bund gesetzte Frist (2011)

VERANSTALTUNG

Einführung in den Lärmschutz

Die VLP-ASPAN führt regelmässig dreitägige Einführungskurse in die Raumplanung durch. Die eintägige Einführung in den Lärmschutz wird als Ergänzung zu den Raumplanungskursen konzipiert und in Zusammenarbeit mit Lärmschutzfachleuten durchgeführt.

Ziel: Haben Sie beruflich mit Lärmfragen zu tun, sind jedoch mit dem Lärmschutz noch wenig vertraut? Sind Sie in den Gemeinderat oder in eine Bau- oder Planungskommission gewählt worden, und möchten Sie mehr über die Hintergründe, Zusammenhänge und rechtlichen Grundlagen des Lärmschutzes erfahren? Dann dürfte Sie der Einführungskurs in den Lärmschutz besonders interessieren. Im Kurs werden unter anderem folgende Fragen behandelt: Was ist Lärm, wie breitet er sich aus und wie wird er gemessen? Welche Bedeutung haben die Belastungsgrenzwerte? Wie wird der Lärmschutz bei Einzonungen, Erschliessungen, bei der Sondernutzungsplanung oder bei Baubewilligungen berücksichtigt? Wie wird dem Lärmschutz bei bestehenden Anlagen Rechnung getragen (Sanierungen)? Wie wird heute mit dem Alltagslärm umgegangen? Neben theoretischen Einführungen in die einzelnen Themenbereiche werden aktuelle Fragen des Lärmschutzes mit praxisnahen Fallbeispielen illustriert.

Zielpublikum: Der Kurs richtet sich an Interessierte, welche mit dem Lärmschutz wenig vertraut sind, aber mehr darüber erfahren möchten, namentlich an Absolventen des Einführungskurses in die Raumplanung.

Datum: 12.09.2011

Ort: Schulungszentrum Suva Rösslimatt, Luzern

Informationen: www.vlp-aspan.ch/de/agenda

VERANSTALTUNG

Hochsitz

In den 1980er-Jahren entstand der Zürichbergtunnel für die S-Bahn. Dabei wurden 400'000 Kubikmeter Aushubmaterial aus dem Berg gegraben. Finanziell und ökologisch am

NACHRICHT

Inventar der Gartendenkmalpflege öffentlich zugänglich

Die Stadt Zürich hat im Januar 2011 als erste Schweizer Stadt den umfassenden Katasterkatalog ins Internet gestellt. Diese neue Dienstleistung nennt sich Katasterauskunft und zeigt mit wenigen Mausklicks und ohne Gang auf die Behörden, welche Nutzung auf einer beliebigen Zürcher Parzelle möglich ist. Vorgaben der Bau- und Zonenordnung, des Natur- und Landschaftsschutz oder der Denkmalpflege können für jede Parzelle der Stadt Zürich abgefragt und als Teil- oder umfangreichen Gesamtbericht heruntergeladen werden. Diese neue Transparenz gibt Privaten Sicherheit und fördert die gute Zusammenarbeit mit der Stadt. Dies gilt im Besonderen für das Inventar der Gartendenkmalpflege, welches 1989 vom Stadtrat festgesetzt, aber nicht öffentlich war, aus Furcht vor mutwilliger Zerstörung von Gärten.

Information:

www.katasterauskunft.stadt-zuerich.ch

NACHRICHT

Stadt Zürich: Neuer Routenplaner für Fuss- und Veloverkehr

Die Stadt Zürich hat ihren elektronischen Stadtplan aufgerüstet. Neu können dort Routen für den Fuss- und Veloverkehr geplant werden. Dabei gibt es jeweils zwei Optionen: Die direkteste und die attraktivste Route.

«Fussverkehr Schweiz» hat den Routenplaner mit uns bekannten Wegen verglichen. Die Resultate des Routenplaners kommen nahe an die Wegwahl einer Person mit Ortskenntnis heran. Damit der Routenplaner auch unterwegs optimal genutzt werden kann, wird dieser im Juni zusätzlich als App für die iOS-Geräte veröffentlicht.

Informationen:

www.stadtplan.stadt-zuerich.ch

nicht einhalten und brauchen mehr Zeit. Bis 2013 werden aber auch sie dank grossen Anstrengungen und der finanziellen Unterstützung des Bundes die Gefahrenkartierung abgeschlossen haben.

Informationen: www.bafu.admin.ch/showme

NOUVELLE
Inauguration du jardin de poche
d'Yverdon-les-Bains

Equiterre et l'Agenda 21 d'Yverdon-les-Bains – en partenariat avec la démarche communautaire «Qualité de vie» – ont conçu un jardin de poche au centre du quartier de Pierre-de-Savoie. Les souhaits des habitants de ce quartier concernant les aménagements de leur futur jardin ont été intégrés dans les plans de l'architecte paysagiste mandatée.

Aspect novateur de cette démarche participative, les habitants et l'école du quartier ont également été associés à la réalisation du jardin de poche. Les élèves de l'école ont procédé à des recherches sur les espèces indigènes à planter et sur leurs avantages en termes de biodiversité. Accompagnés par les jardiniers de la commune, ils les ont ensuite semées eux-mêmes dans les serres de la Ville avant de mettre en terre dans le jardin les plantons ainsi obtenus.

En outre, près de 60 enfants ont participé au concours de dessin dont la composition lauréate a servi de base pour la mosaïque de la fontaine! Enfin, encadrés par des professionnels, les habitants du quartier ont notamment disposé eux-mêmes les mosaïques de la fontaine, réalisé certaines plantations de base et monté une partie du mobilier urbain.

Informations: www.equiterre.ch

AUSBILDUNG
Lust auf Raumplanung:
Eine Einführung in die Raumplanung

Die zweiwöchige Veranstaltung «Lust auf Raumplanung» soll den Teilnehmenden die Tätigkeiten des Berufs Raumplaner/Raumplanerin näher bringen und die wichtigsten Fertigkeiten und Kenntnisse vermitteln.

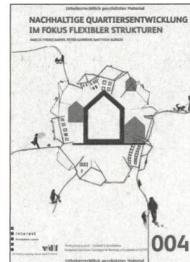
Angesprochen werden vor allem Personen aus nicht zum Studium direkt zugelassenen Berufsabschlüssen (mit Berufsmatura) oder solche mit gymnasialer Matura, die beabsichtigen, Wissen in Raumplanung zu erwerben, um später ein Hochschulstudium in diesem Bereich aufzunehmen. Viele Büros und Ämter erwarten, dass Praktikanten und Praktikantinnen schon gewisse Vorkenntnisse und praktische Fähigkeiten mitbringen. «Lust auf Raumplanung» soll durch die vermittelten Kenntnisse den Entscheid für eine Praktikumsstelle erleichtern.

«Lust auf Raumplanung» findet in den zwei Wochen vom 29. August bis zum 9. September 2011 in den Schulungsräumen der HSR statt. In der ersten Woche vermitteln Do-

zierende der HSR theoretische Grundkenntnisse der Raumplanung sowie der wichtigsten EDV-Anwendungen. Die zweite Woche wird von externen Fachleuten aus öffentlichen Ämtern und privaten Planungsbüros betreut und besteht aus praxisnahen Übungen sowie dem Besuch von Büros bzw. Ämtern. Die HSR rechnet diese zwei Wochen an die geforderte Praxiszeit an.

Datum: 29.08.–09.09.2011
 Ort: HSR Hochschule für Technik Rapperswil
 Information: www.hsr.ch
 Anmeldung: bis am 04.08.2011

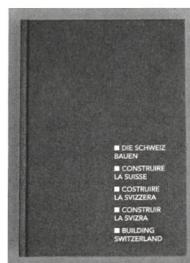
PUBLIKATION
Nachhaltige Quartiersentwicklung
im Fokus flexibler Strukturen



Das Kompetenzzentrum Typologie&Planung in Architektur (CCTP) der Hochschule Luzern – Technik&Architektur thematisiert in dieser Publikation die Anpassungsfähigkeit von Quartieren. Die Systemgrenze Haus wird dabei bewusst erweitert. Basis der Untersuchung sind eine detaillierte und praxisorientierte Auseinandersetzung mit dem Quartier sowie dessen Typologisierung. Entstanden ist eine Sammlung von Grundlagen, Methoden und konkreten Ansatzpunkten für zukunftsfähige Quartiersentwicklung, die eine zukunftsorientierte Planung von Gebäuden und Quartieren ermöglicht.

AutorInnen: Amelie Mayer, Peter Schwehr, Matthias Bürgin, 2010, 208 Seiten, interact Verlag Luzern, vdf Hochschulverlag AG Zürich, ISBN: 978-3-7281-3287-1 (vdf), 978-3-906413-73-0 (interact), CHF 38.50

PUBLIKATION
Die Schweiz bauen



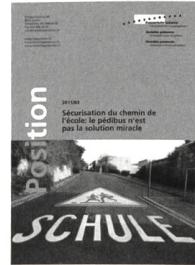
Ein ambitionierter, viel versprechender Titel für eine aufwändige Produktion: dreizehn herausragende Bauwerke filmisch porträtiert, in fünf Sprachen kommentiert und bibliografisch betont wertig aufgemacht – SIA und SRG legten

sich mächtig ins Zeug. Herausgepickt wurden dreizehn der weit zahlreicheren Rosinen aus dem bunt gescheckten Siedlungskuchen der Schweiz. Was verbindet das Schulhaus Leutschenbach, das neue ländliche Bauen in Vrin, die Viadukte der Rhätischen Bahn, den Fussgängersteg Rapperswil-Hurden, das EPFL Learning Center Lausanne, die Métro M2, Lausanne, den Palazzo Canavée,

Mendrisio, das Atelier Bardill in Scharans, das Hochhaus Weberstrasse Winterthur, die Holzkapelle auf Zeit in Saint-Loup, die Isola della Cultura in Chiasso, die neue Monte Rosa Hütte, Zermatt mit dem RTS-Hochhaus in Genf? Es seien die «neuen und exemplarischen Lösungen», nach denen «Architekten, Ingenieure und Planer beharrlich, kreativ und mutig suchen» betonen die Herausgeber im Vorwort – und schliesslich auch finden, wie sich an den durchwegs attraktiven und anregenden Kurzfilmen erkennen lässt. Rund drei Stunden ungetrübtes Filmvergnügen auf DVD wecken Lust nach mehr Information, vertiefendem Hintergrund, nach Skizzen, Plänen und Details. Erwartungsvoll greift man zum edel gebundenen dicken Begleitbuch, beginnt in den schweren Seiten zu blättern – und legt den Band enttäuscht zur Seite. Rudimentäre Texte, übergross und locker gesetzt, ergänzt von wenigen Skizzen, gehen nicht weiter als ordinäre Klappentexte. Immerhin erscheinen sie in allen vier Schweizer Landessprachen sowie in Englisch. Doch das alles – oder: dies Wenige – hätte auch in einem eleganten kleinen Booklet zur DVD Platz gefunden. Das Buch zum Film verfällt, pardon, genau dem, was die Bauwerke und ihre Erschaffer selber durchwegs vermeiden, nämlich der Wichtigtuerei. (Film- und Buchbesprechung: Henri Leuzinger, Redaktion COLLAGE)

Buch mit eingelegter DVD, fünfsprachig (deutsch, französisch, italienisch, romanisch, englisch), 120 Seiten, in Leinen gebunden, inkl. DVD mit 13 Filmen (iversprachig d/f/i/e, 1 Film zudem romanisch), Vertrieb: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA), ISBN 978-3-03732-028-0, Preis CHF 59.–

PUBLICATION
Nouvelle prise de position sur le pédibus



Pour tous les parents, la sécurisation du chemin de l'école est une préoccupation majeure. De plus en plus, le pédibus est présenté comme étant «la» solution pour un chemin de l'école sécurisé à pied. La mise en place d'un pédibus

ne fait pourtant de sens que dans certains cas précis. Idéalement, les enfants devraient pouvoir parcourir le chemin de l'école de manière indépendante. Mobilité piétonne détaille son opinion dans une nouvelle prise de position intitulée «Sécurisation du chemin de l'école – le pédibus n'est pas la solution miracle».

Télécharger la prise de position:
www.fussverkehr.ch/fr/actuel
 Informations: Mobilité piétonne, tél. 032 724 32 82, info@mobilitepietonne.ch